

SEUL.

(Menschenfeindlich.)

Pour voix de Basse-taille ou de Contralto.

Paroles allemandes de

Michael BEER.

N° 2.

Traduction française de

M^r. Henri BLAZE.

Allegro molto agitato.

(rudement)

f (rauh)

CANTO.

PIANO.

(1^{er} COUPLET.) Ah! je hais tout je me hais moi-
 (1^{re} STROPHE.) Ge-gen mich selber in Hass ent-

The first system of the musical score. The vocal line (CANTO) is written in a treble clef with a 6/8 time signature. It begins with a rest, followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment (PIANO) is written in a grand staff (treble and bass clefs) with a 6/8 time signature. It features a strong, rhythmic accompaniment with chords and arpeggiated figures. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano).

-mê-me je cherche en vain i-ei bas mon pa-
 -brannt von vie-len ge-mieden von al-len ver-

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern. Dynamics include *f* and *p*.

reil et je passe ain-si mes grands jours de so-
 -kannt sositz'ich den lie-ben den son-ni-gen

The third system of the musical score. The vocal line concludes with the lyrics. The piano accompaniment continues with its characteristic accompaniment. Dynamics include *f* and *p*.

-leil
Tag

épiant chaque coup de mon cœur qui blas-
und lausche des Herzens un-wil-li-gem

-phé-me, oui cha-que coup cha-que coup de mon cœur qui blas-
Schlag des Herzens Schlag Lausche des Herzens un-wil-li-gem

(radoucissant la voix.)
(mit sanfterer Stimme.)

-phé-me, Quand la nuit froi-de a-mè-né le som-meil
Schlag So sitz' ich bei Mon-des ver-trau-li-chem Schein

f *rallentando un poco.* *p*

la lune pâ-le hé-las me trou-ve en-cor hé-las!
und starr' in die leuchtende Nacht li-nein bei Mon-

p *cresc.* *p*

10 *dolce.*

p *p* *pp*

me trou-ve en-co-re la nuit froi- - de me trouve en-co-re tout
 - des vertra-lichem Schein in die leuch- - tende Nacht hin .. ein! al-

(d'une voix suffoquée.)
(mit erstickter Stimme.)

ppp

seul! tout seul! hé-las!
 -lein! al-lein! al-lein!

pp *pp*

cresc. *cresc.* *dim.* *molto crescendo.*

jus.. qu'à l'au-ro- - - - re tout
 al- - - lein! - - - - - al..

p *p*

f *f* *ff* *ff*

seul! tout seul, tout seul, hé-las! tout
 -lein! al.. lein, al lein, al-lein! al-

seul!
-lein!

p

pp

(2^{me} COUPLET)
(2^{te} STROPHE.)

f

Oui je hais tout mon cœur est
Nie gönnt mein Herz der Lie - be

f *p*

sombre
Raum;

je hais le rêve et la ré - a - li -
ich hasse die Wirklichkeit hasse den

f *p*

-té
Traum

je hais l'hi-ver, le printems et l'é-
denSommer,den Winter, die Früh - lings-

-té
-zeit.

le chaud, le froid, le soleil et
was gestern ich hasste das hass'ich auch

l'om-bre, le chaud, le froid, le chaud, le froid, le soleil et
heut? das hass' ich heut? was gestern ich hasste das hass'ich auch

(radoucissant la voix.)
(mit sanfterer Stimme.)

l'om-bre
heut?

Quando la nuit froi - - de a - mè - ne le som -
So sitz' ich bei Mon - des ver - trau - - li - chem

rallentando un poco.

-meil la lune pâ - le hé - las me trou - ve en -
 Schein! und starr' in die leuchten - de Nacht hi -

p

-cor hé - las me trouve en - co - re la nuit
 -nein bei Mon - des vertraulichem Schein in die

cresc. dolce.

p

froi - de me trouve en - co - re tout seul! tout seul! hé -
 leuch - tende Nacht hi - nein! al - lein! al - lein! al -

p (d'une voix suffoquée.) (mit erstückter Stimme.) *ppp*

-las! jus - qu'à l'au -
 -lein! al -

cresc.

pp

cresc. dim. molto crescendo.

- po - - - - - re tout
- lein! - - - - - al -

seul! tout seul, tout seul, hé-las! tout
- lein! al- lein, al- lein, al- lein! al..

ff

f *ff* *ff*

seul!
- lein!

p *pp*

p *pp*

morendo. *ff*

ff